Geheimhaltungserklärung

Umgang mit Kundendaten von Hakuna Matata Crew (Bildungsstätte)

Fassung 06/2018

Der Auftragnehmer erbringt für den Auftraggeber Übersetzungsleistungen, und verpflichtet sich, den Schutz der ihm zur Kenntnis gelangten Informationen zu wahren. Er erklärt gegenüber dem Auftraggeber das folgende:

- Der Auftragnehmer erklärt hiermit, dass ihm bekannt ist, dass sich seine Verschwiegenheitspflicht nicht nur auf fremde Geheimnisse erstreckt, sondern auch auf alle Tatsachen, die ihm in Ausübung seiner Dienstleistung anvertraut oder bekannt werden. Er erklärt, dass sich die Verschwiegenheitspflicht auch und insbesondere auf die persönlichen, wirtschaftlichen und steuerlichen Verhältnisse des Auftraggebers sowie derjenigen Personen, die Inhalt der zu übersetzenden Texte sind, bezieht. Vor allen Dingen ist dem Auftragnehmer bekannt, dass seine Verschwiegenheitsverpflichtung auch nach Beendigung seiner Tätigkeit bestehen bleibt.

- Diese Vereinbarung enthält alle Vereinbarungen, die die Parteien über seinen Gegenstand getroffen haben. Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.

- Der Auftragnehmer verpflichtet sich, sämtliche im Zusammenhang mit seiner Dienstleistung für den Auftraggeber, sowie für Abteilungen, Unternehmensbereiche und verbundenen Unternehmen erlangten Informationen streng vertraulich zu behandeln. Dies gilt auch für alle zum Zweck der Ausübung seiner Tätigkeit gemachten Aufzeichnungen und Niederschriften, die insbesondere auf Grundlage der vertraulichen Informationen erstellt wurden.

- Durch die Erledigung des Auftrags erhält der Auftragnehmer keinerlei Nutzungs- oder Eigentumsrechte an den vertraulichen Informationen oder der durch ihn gefertigten Übersetzung. Sämtliche vorstehenden Verpflichtungen gelten ebenso für dritte Personen, die vom Auftraggeber in seine Arbeitstätigkeit mit einbezogen werden. Diese Personen sind durch den Auftragnehmer über die vorstehenden Verpflichtungen zu informieren. Der Auftragnehmer hat von den dritten Personen eine gleichlautende Verpflichtung einzuholen.

- Der Auftragnehmer verpflichtet sich insbesondere dazu, die vertraulichen Informationen so aufzubewahren, dass ein Missbrauch ausgeschlossen ist.

- Falls einzelne Bestimmungen dieser Geheimhaltungsvereinbarung unwirksam sein sollten, oder diese Geheimhaltungsvereinbarung Lücken enthält, wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmungen wird diejenige wirksame Bestimmung vereinbart, welche dem Sinn und Zweck der unwirksamen Bestimmung entspricht.

Hakuna Matata Crew (Bildungsstätte)
Überprüft im Januar 2025,
Lucy Oyubo Osterwalder